

Profusion of swiss embroideries at Toni Schiesser's

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - (1974)

Heft 20

PDF erstellt am: **14.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796415>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Profusion of Swiss embroideries at Toni Schiesser's

Once again, the ever youthful German couturière, Toni Schiesser, at her traditional fashion show in the Frankfurter Hof in Frankfurt has shown how the new fashion trends can be convincingly interpreted in Swiss embroidery and lace with both chic and a fine sense of the eternally feminine. It is amazing how quickly this fashion designer comes to terms every time with the latest trends dictated by Paris and Rome and even succeeds in converting ideas that are still only in the air into wearable, flattering models. This time, with great taste and effect, she indulges her love of elegance and beautiful materials in a somewhat more condensed collection; her feeling for balanced proportions is shown in the way she uses the new lengths as, for example, in her attractive, youthful suits with long jackets and bias cut, moderately wide skirts which, depending on the line desired, range from just above the calf to below it. Flattering, mostly long haired furs, often dyed the same colour as the fabric, are used for collars and cuffs on the most luxurious models. The coats too, and attractive capes, also follow the latest trends, partly in the pencil line, partly extravagantly wide. For her billowing, flaring day dresses, Toni Schiesser favours the softly flowing, floral or geometrically patterned wool mousseline prints by Filtex, or Nelo's delicate embroideries on fine wool crêpe, in this season's soft autumnal shades, with designs reserved exclusively for her. But the embroideries too, with their georgette grounds — at Schlaepfer's naturally often enriched with sequins or rhinestone applications — are perfectly in keeping with the tendency



for extra-light materials. Forster Willi's imitation Chantilly on full-length evening dresses is particularly effective and original with its self-toned delicately embroidered blooms and foliage as fine as filigree.

Her complete mastery of the finer points of embroidery enables Toni Schiesser once again to use very striking guipures and cut-out laces (Union, Naef) for jackets and tops to be worn with elegant evening dresses, a fashion that has been very popular with many of her clients for so long now. The Frankfurt designer knows better than anyone how to use them according to the fashion while fully respecting the character of the material. Thus, season after season, she proves a real ambassador for these Swiss specialties, whose seductive charm no really feminine woman can ever resist.

2



3

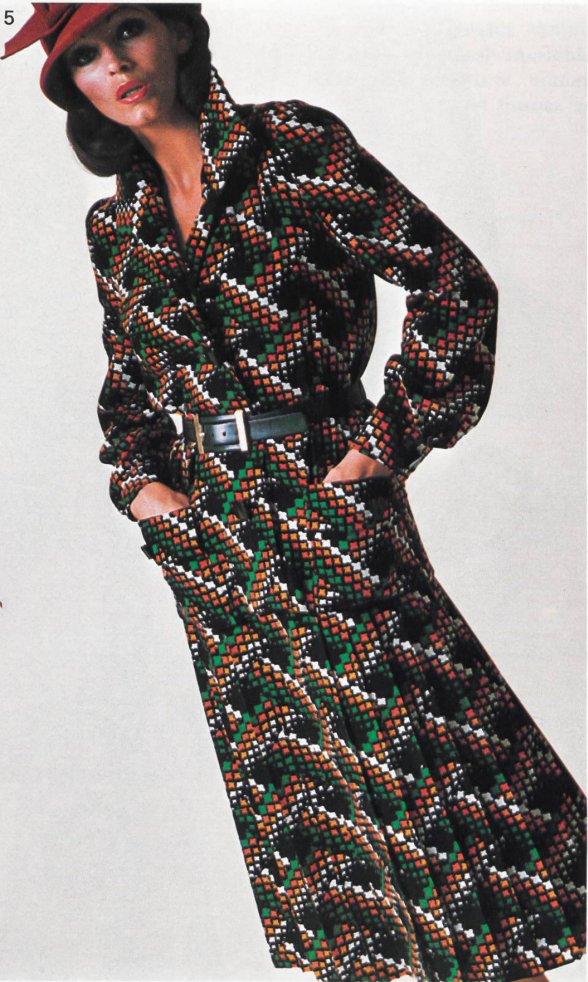
1
 FILTEX AG, ST. GALLEN Romantic wool mousseline floral print / Romantisch floral bedruckte Wollmousseline / Mousseline de laine à impression florale romantique

2
 "NELO" J.G. NEF + CO. AG, HERISAU Multicoloured silk embroidery on black velvet / Bunte Seidenstickerei auf schwarzem Samt / Broderie multicolore de soie sur velours noir

3
 FILTEX AG, ST. GALLEN Stylized floral print on wool mousseline / Stilisiert floral bedruckte Wollmousseline / Mousseline de laine à impression florale stylisée

4
 FILTEX AG, ST. GALLEN Wool mousseline print with diagonal bar effect / Diagonalbetonung durch aufgelöstes Balkendruckdessin auf Wollmousseline / Impression de barreaux diagonaux désaxés sur mousseline de laine

5
 FILTEX AG, ST. GALLEN Wool mousseline print with original diamond effect / Wollmousseline mit Fantasierhomben bedruckt / Mousseline de laine à impression de losanges fantaisie



5

in Bleistiftlinie, teils in verschwenderischer Weite. Für die glockig schwingenden Tageskleider wählt Toni Schiesser gerne die fließenden, floral oder geometrisch bedruckten Wollmousselines von Filtex, oder die zarten Stickereien auf feinem Wollcrêpe von Nelo, in den weich schattierten herbstlichen Tönen dieser Saison, deren Dessins exklusiv für sie reserviert sind. Doch auch die Stickereien — bei Schläpfer natürlich oft mit Pailletten oder Strassapplikationen bereichert — kommen mit ihren Georgette-Fonds dem Hang zum Superleichteren, Weichen entgegen. Sehr apart an den langen Abendroben wirken die Chantilly-Interpretationen mit ihren filigranzarten Blüten- und Blätterranken als Ton-in-Ton-Stickerei von Forster Willi. Die vollendete Beherrschung des Handwerklichen erlaubt Toni Schiesser immer wieder, die ausdrucksvollen Guipures und Spachtelspitzen (Union, Naef) für Jacken und Tops zu anspruchsvollen Abendroben zu verwenden, wie sie von den zahlreichen Kundinnen seit vielen Jahren verlangt werden. Sie fachgerecht und modisch sicher zu verarbeiten, versteht die Frankfurterin in kaum übertroffener Weise. So entpuppt sie sich von Saison zu Saison als eigentliche Ambassadorin dieser Schweizer Spezialitäten, deren verführerischer Schönheit kein echt feminines Wesen widerstehen kann.



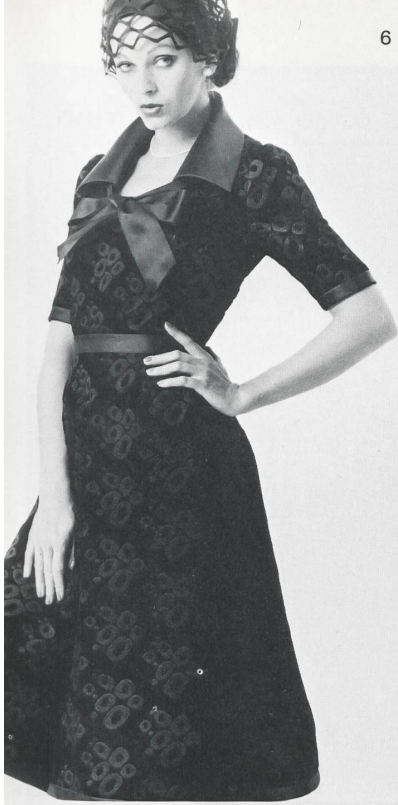
Wie man mit Schick und dem besonderen Gespür für die femininen Akzente aus den so vielfältigen Schweizer Stickereien und Spitzen die neuen Modetrends überzeugend interpretieren kann, zeigte einmal mehr die immer jung bleibende Altmeisterin der deutschen Couture, Toni Schiesser, an ihrer traditionellen Modenschau im Frankfurter Hof in Frankfurt. Es ist erstaunlich, wie rasch die Couturière jedes Mal mit den in Paris und Rom vorgeschlagenen Tendenzen vertraut wird und selbst die noch sozusagen in der Luft liegenden Ideen in tragbar schmeichelnde Modelle umzusetzen versteht. Ihrer Liebe zu Eleganz und schö-

nem Material frönt sie in ihrer diesmal gestraffteren Kollektion mit Geschmack und Konsequenz, ihr Sinn für ausgewogene Proportionen manifestiert sich in den Kreationen mit den neuen Längen, wie beispielsweise bei ihren attraktiven, jungen Kostümen mit langen Jacken und schräg geschnittenen, mässig weiten Röcken, die je nach gewollter Silhouette von oberhalb der Wade bis unter dieselbe reichen. Schmeichelnde, meist langhaarige Pelze, die oft auf den Ton des Stoffes eingefärbt sind, zieren Kragen und Manschetten der aufwendigen Modelle. Auch die Mäntel und ansprechenden Capes folgen den neuesten Modevorschlägen, teils

Une fois de plus, l'éternellement jeune Toni Schiesser a montré, dans son traditionnel défilé du Frankfurter Hof à Francfort, comment on peut interpréter de manière convaincante les dernières données de la mode au moyen de broderies suisses et cela avec chic et un sens très affiné de ce quelque chose qui fait la femme. On est stupéfait de voir avec quelle vivacité cette couturière chevronnée saisit les tendances indiquées à Paris et à Rome et transforme des idées, qui ne sont encore que dans l'air, en modèles flatteurs et portables. Elle donne, cette saison, libre cours à son amour de l'élégance et des belles matières avec goût et conséquence, dans une collection plus condensée; son sens des proportions équilibrées se manifeste dans l'emploi qu'elle fait des nouvelles longueurs, comme par exemple dans ses charmants tailleurs jeunes à longues jaquettes et à jupes modérément amples, lesquelles, selon la silhouette recherchée, vont d'en dessus le mollet à au-dessous. De flatteuses fourrures, généralement à long poil, souvent teintées dans la couleur du tissu, ornent col et manchettes des modèles les plus luxueux. Les manteaux aussi et de seyantes capes sont conformes aux plus récentes tendances, en partie dans la ligne crayon, en partie avec une riche ampleur. Pour les robes de jour ondoyantes, en forme cloche, Toni Schiesser choisit volontiers de fluides mousselines de laine de Filtext à impressions florales ou géométriques, ou les délicates broderies sur crêpe de laine de Nelo, dans les tons automnaux adoucis de cette saison, avec des dessins dont elle s'est réservée l'exclusivité. Mais les broderies aussi, celles de Schlaepfer naturellement, avec paillettes et applications de strass, avec leur fond en crêpe georgette, répondent à la demande en matières ultra-légères. Les imitations de Chantilly de Forster Willi, avec leurs ramages brodés ton sur ton, fins comme du filigrane, font un effet très original sur de longues robes du soir. Une maîtrise accomplie dans le maniement de la broderie permet toujours à Toni Schiesser d'utiliser des guipures très marquantes et de

la broderie découpée (Union, Naef) pour en faire des jaquettes et des hauts à porter sur des robes du soir de grande allure, comme beaucoup de clientes les demandent depuis des années. La couturière de Francfort sait comme pas deux les utiliser dans le sens de la mode, en respectant le caractère de la matière. Elle se révèle, d'une saison à l'autre, comme l'ambassadrice de ces spécialités suisses, au charme séduisant desquelles aucune femme vraiment féminine ne saurait résister.





6



7



8



9



10

1
JAKOB SCHLÄPFER + CO. AG, ST. GALLEN Embroidery with iridescent green sequins, hand print with rhinestone decorations on Nile green silk georgette / Stickerei mit grünirisierenden Pailletten, Handdruck mit Strassgarnituren auf nilgrüner Seiden-georgette / Broderie à paillettes vertes, irisées; impression à la main avec des garnitures de strass sur georgette de soie vert Nil

2
JAKOB SCHLÄPFER + CO. AG, ST. GALLEN Nile green silk georgette with hand-printed motifs, enriched with rhinestones / Nilgrüne Seidengeorgette mit Handdruckmotiven, die mit Strass bereichert sind / Georgette de soie vert Nil à motifs imprimés à la main et enrichis de strass

3
A. NAEF AG, FLAWIL Rich cut-out lace with applications in fashionable colour combinations / Reiche Spachtelspitze mit Applikationen in modischer Farbkombination / Riche broderie découpée avec applications en combinaison de coloris mode

4 + 5
FORSTER WILLI + CO. AG, ST. GALLEN Embroidered crêpe Malaga / Crêpe Malaga bestickt / Crêpe Malaga brodé

6
«NELO» J.G. NEF + CO. AG, HERISAU Velvet with black silk embroidery and Duchesse trimmings / Samt mit schwarzer Seidenstickerei und Duchesse-Blenden / Velours brodé de soie noire avec des incrustations de satin duchesse

7
UNION AG, ST. GALLEN Beige chiffon with embroidery in various shades of brown / Beiger Chiffon mit Stickerei in verschieden abgetöntem Braun / Chiffon beige en divers tons de brun dégradés

8
A. NAEF AG, FLAWIL Wide embroidered edging with applications on satin striped fabric / Breite Bordürenstickerei mit Applikationen auf Satinstreifenge-webe / Large bordure brodée avec applications sur satin rayé

9
A. NAEF AG, FLAWIL Original wool embroidery in two-toned technique / Originelle Wollstickerei in Zweifarbentechnik / Originale broderie de laine en technique bicolore

10
UNION AG, ST. GALLEN Black tulle with multicoloured silk embroidery and tulle ruching / Schwarzer Tüll mit bunter Seidenstickerei und Tüllrüschen / Tulle noir à broderie multicolore en soie et ruchés de tulle

Profusion of Swiss embroideries at Toni Schiesser's

Verkauf: Herr Charles Guggenheim, Frau Brigitte Guggenheim, Herren Max Schmeidler, Peter Widmer, Urs Wicki

Fabrikationsprogramm: Tersuisse®-Gewebe, texturiert, uni, stückgefärbt. Kammgarnstoffe in reiner Wolle, sowie in Polyester/Wolle, stückgefärbt und buntgewoben. Streichgarn-Qualitäten für Mäntel, Kostüme, Hosen, Jupes und Kleider im Haute-Nouveauté-Genre.



Legende: 1.+6.+7.+8.+9. Crêpe satin, 100 % Tersuisse® texturiert, 260 g, 150 cm — 2. Crêpe, 100 % Tersuisse® texturiert, 200 g, 150 cm — 3.+4.+10. Crêpe satin, 100 % Tersuisse® texturiert, 270/280 g, 150 cm — 5. Satin, 100 % Tersuisse® texturiert, 290/300 g, 150 cm.



32. Interstoff: Halle 4 Gang A Stand 40 142

Verkauf Schweiz : Herren H. Bischof, H. van Hoof, J. Wernli, R. Künzler, E. Schweizer

Verkauf Frankreich : Herren P. Léry und Jeanson

Verkauf England : Herren S. Hodge und J. Stewart

Fabrikationsprogramm : Schweiz: Reichhaltiges Programm für DÖB, Herrenhemden- und modische HAKA-Stoffe. Schwergewicht: seidige Polyester-Gewebe (Tersuisse®).

Frankreich: Uni-Qualitäten im modischen Genre. Schwergewicht: Crêpes aus Viscose/Azetat und Azetat/Nylon (waschbar).

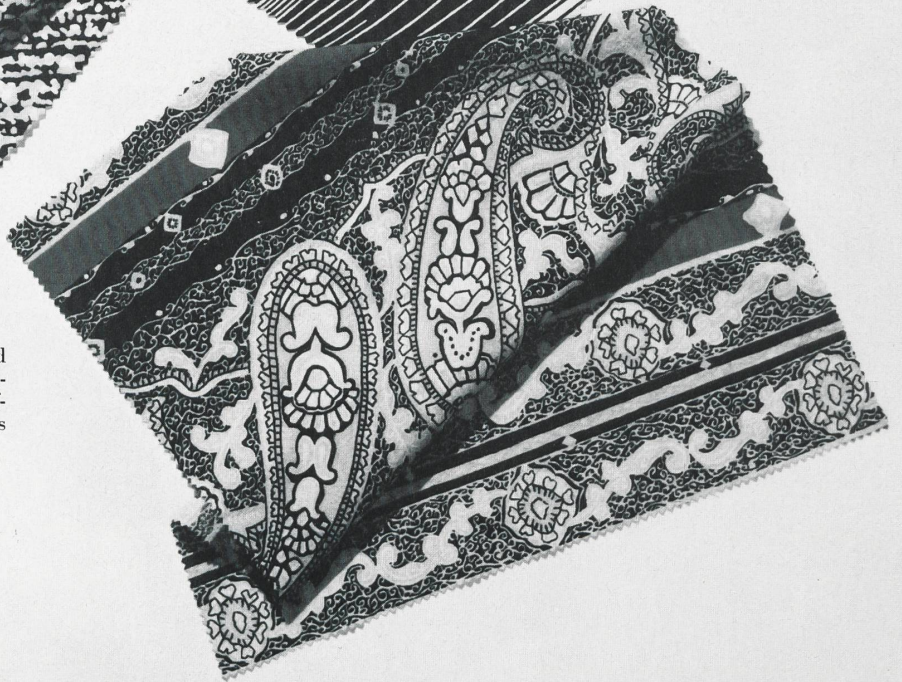
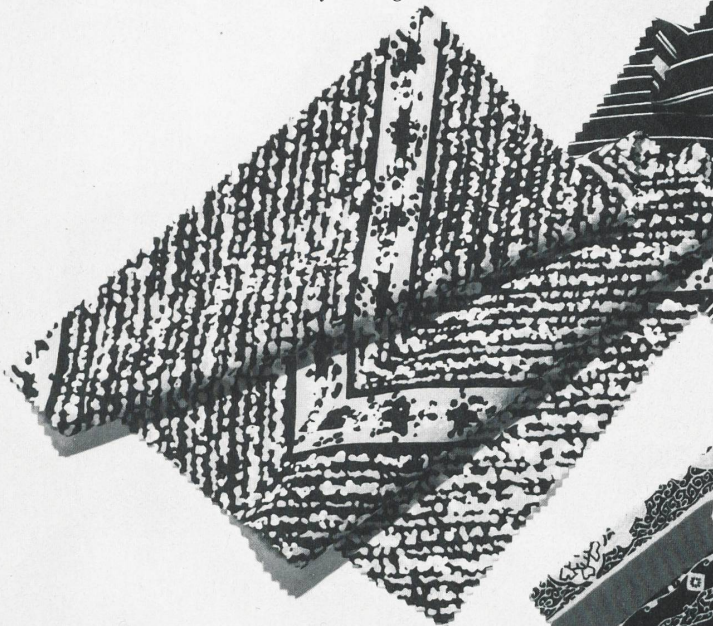
England: Vielfältige Unis, Drucke und Jacquards, vorwiegend aus Polyester.

Legende : 1. « Tiki », feine Etamine aus Mischgarn — 2. « Alpha », Drap aus 47 % Viscose und 53 % Azetat — 3. « Bouquet », Satin aus 100 % Tersuisse® — 4. « Caresse », Faille aus 55 % Acryl und 45 % Tersuisse® — 5. Schwerer Draplene (300/310 g) aus Acryl/Tersuisse® — 6. « Alouette », Crêpe aus 100 % Polyester — 7. « Americain », Crêpe (150 g) aus Mischgarn — 8. « Zorba », Kunstfasercrêpe in verschiedenen Breiten — 9. « Crêpe Indienne » in 91 % Azetat und 9 % Nylon — 10. Serge aus 100 % Tersuisse® — 11. « Mercury », Scherli-Dessin in Lurex® mit Dégradé-Effekt auf Viscose — 12. « Aurira », Repts aus 100 % texturiertem Polyester.

Aktiengesellschaft Stünzi Söhne, Horgen

32. Interstoff: Halle 4 Gang A Stand 40 114

Fabrikationsprogramm : Gewebe für Damenkleider, Herrenhemden, Freizeit- und Strandmode, Kinderkleider, Blusen und Cocktailkleider, bedruckt, buntgewoben, bestickt und uni in Baumwolle, Zellwolle, Viscose, Wolle, Seiden- und Nylon-Organza.



Legende : Wollcrêpe ist der schmiegsame Druckgrund für die zartfarbenen Paisleys mit Streifen, die zierlichen, pastelligen Pointillé-Bouquets, grosszügig aufgelöste Geometrie und überdimensionale Zickzacks mit modischem Rosa.



32. Interstoff: Halle 4 Gang B Stand 40 248

Verkauf: Herren A. Hunziker, Th. Müller, U. Ruckstuhl, W. Schoch

Fabrikationsprogramm: Bedruckte Damenstoffe aus Wollmousseline, Wollcrêpe, Jersey-Lurex®, Georgette Viscose, Georgette découpée, Crêpe de Chine reine Seide. Unis und Façonnés aus Synthetics für Nachmittag und Abend, sowie Samte.

Legende: 1. Georgette Viscose bedruckt, 140 cm — 2.+3. Bedruckte Wollmousseline — 4. Viscose Georgette mit Scherli-Dessin — 5. «Caprice», Reversible-Gewebe mit regelmässigem Tupfendessin — 6. Floral bedruckter Viscose-Georgette — 7. Bedruckter Georgette mit feinem Lurex®-Streifen — 8. Wollcrêpe bedruckt — 9. Crêpe de Chine aus reiner Seide mit zierlichen Blumenstreifen bedruckt — 10. «Marina», grosszügig bedruckter Viscose-Georgette mit Scherli-Dessin.

H. Gut + Co. AG, Zürich



32. Interstoff: Halle 4 Gang D+E Stand 40 440

Verkauf: Abt. Nouveautés: Herren Rudolf Koller und Max Lämmelin; Abt. Stickereien: Herr Bruno Tamburlini

Fabrikationsprogramm: Abt. Nouveautés: spezialisiert sich auf Herrenhemden-Drucke in feinfädigen Baumwoll-Batisten mit hochwertigem Seidenfinish. DOB-Drucke auf vielen modischen Baumwoll-Qualitäten. Ein vielfältiges Sortiment in schönen mehrfarbigen Dessins steht zur Verfügung. Für den Winter ist eine kleine Druckkollektion auf einer Woll-Mousseline entwickelt worden, die sich besonders durch den schönen Griff und die absolut knitterarme Ausrüstung auszeichnet. Drucke auf einem fließenden Reinsidencrêpe de Chine bringen dem ganzen Angebot einen besonderen Höhepunkt.

Abt. Stickereien: Stickereien für Damenkleider, Herrenhemden, Brautkleider, Cocktail- und Kinderkleider, Blusen und Bettwäsche in Baumwolle, Seide, Zellwolle und Synthetics.

Legende: 1. Reinsidener Organza-Spachtel-Allover mit plastisch wirkenden Superposés, teilweise aus Guipure-Stickerei — 2. Ätz-Rundkragen — 3. Wechselfarbiger Guipure-Galon — 4. Reich bestickter Organdy-Galon in Spachtelarbeit mit Superposés — 5. Bedruckte Wollmousseline — 6. Baumwollsatın bedruckt — 7.+8. Hemdenbaumwollbatist bedruckt.

Filtex AG, St. Gallen